



**Inter-University Cooperation Agreement**  
for issuing a double degree  
between  
**the University of Pisa**  
and  
**Czech University of Life Sciences Prague**

**By and between the**

Università di Pisa (*University of Pisa* in English), with headquarter in Pisa, Lungarno Pacinotti 43, represented by the Rector pro-tempore Prof. Paolo Maria Mancarella, hereinafter referred to as "**UNIPI**";

and

Česká zemědělská univerzita v Praze (*Czech University of Life Sciences Prague* in English) with headquarter in Prague (Czech Republic) having its office in Prague (Czech Republic) with the following address Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchbátka, represented by the Rector Prof. Ing. Petr Sklenička, CSc., hereinafter referred to as "**CZU**"

(UNIPI and CZU hereinafter referred to as "**Universities**" or "**Parties**" or individually as "**University**")

**Both parties consider**

- a. That it is in the interest of the Universities to build a lasting relationship of cooperation and to create and develop a system of academic exchange;
- b. That the collaboration fulfils the legal basis at each of the participating Universities within the frame of actual enactments in each country: a Ministerial Decree 270/04, art. 3 and art. 3 of the University's Academic Regulations of **UNIPI** for Italy and zákon č. 111/1998 Sb., o vysokých školách, ve znění pozdějších předpisů for the Czech Republic;
- c. That the Universities, each with its own available means and respecting the current laws and regulations of their country, commit to collaborate and welcome students, professors and administrative staff who participate in the program established in this agreement.

**Art. 1**

**Objective of the agreement and degree program description**

The **UNIPI** and **CZU** agree to collaborate to start a cultural exchange program with the purpose of setting up a Master's degree in **Biosafety and Food Quality** at UNIPI (hereinafter referred to as "**BFQ**") and **Sustainable Agriculture and Food Security** at CZU (hereinafter referred to as "**SAFS**") having the educational plan



reported in the **annex 1.a and 1.b** and starting in the academic year 2020/2021, leading to the issuance of a double degree.

## **Art. 2**

### **Degrees**

**2.1** Students of UNIPI as their home university will obtain a master's degree in **Biosicurezza e Qualità degli alimenti (Biosafety and Food Quality)** at the department of *Agriculture Food and Environment* at **UNIPI** and a Master degree in **Sustainable Agriculture and Food Security** at Faculty of *Agrobiology, Food and Natural Resources* at **CZU**, when they will have successfully completed the double degree program.

**2.2** Students of **CZU** as their home university will obtain a master's degree in **Sustainable Agriculture and Food Security** at Faculty of *Agrobiology, Food and Natural Resource* at **CZU** and a Master degree in **Biosicurezza e Qualità degli alimenti (Biosafety and Food Quality)** at the department of *Agriculture Food and Environment* at **UNIPI**, when they will have successfully completed the double degree program.

## **Art. 3**

### **Acceptance of students**

The number of students each year entering the double degree programs will be limited to 6 for each University.

## **Art. 4**

### **Procedure for the admission of students**

**4.1** Student who wants to be enrolled in double degree program must:

- a. have finished with success his first cycle of study (equivalent to bachelor's degree);
- b. be able to attend the lectures in English (B2 level or equivalent; **UNIPI** students have to demonstrate it according to **art. 7.1.a.**;
- c. submit the application of enrolment at the double degree at the respective student's secretary according to **art. 4.2** and **art. 4.3**.

**4.2** The **UNIPI** student's who want to be enrolled in the double degree program, must to express their will in the application form at Master Degree course in **BFQ**.

- a. It will be considered, if the applications are submitted until **September 30<sup>th</sup>** of each year;
- b. If the number of the students who want to be enrolled in the double degree program will be over 6, a selection will be done. The eventual selection will be done in accordance with **Art. 5.2c**;
- c. the complete list of students admitted at the Double Degree Program will be communicated within **October 15<sup>th</sup>** of each year.

**4.3** The **CZU** students who want to be enrolled in the double degree program, must express their will in application form at Master Degree course in **SAFS**.



- a. It will be considered, if the applications are submitted within first semester of their studies, until **November 30<sup>th</sup>**
- b. If the number of the students who want to be enrolled in the double degree program will be over 6, a selection will be done based on the criteria set by the president of the study program;
- c. the complete list of students admitted at the Double Degree Program will be communicated until **December 15<sup>th</sup>** each year.

**4.4** Students selected by the home University shall normally be admitted by the host University, but each University reserves the right to accept or reject any student.

#### **Art. 5 Course Management**

**5.1** The course will be managed by a **Coordination Board** composed by three members of each University, respectively appointed by the council of two master's degree courses (**BFQ** and **SAFS**) every two years.

**5.2** The **Coordination Board** has the following duties:

- a. ensure the activities take place in compliance with the laws and current regulations of each country;
- b. coordinate and organize the activities of the degree program so that the objectives of the present agreement may be respected;
- c. define the criteria for the eventual selection for the student's admittance to the double degree. It will be considered (in order): English knowledge; bachelor's graduation mark; date of the application form submission; every further criterion deemed useful by the Coordination Board.
- d. approve the thesis project of the students;
- e. monitor annually the quality of the course.

**5.3** The meetings of **Coordination Board** can be done by multimedia means (Video conference).

#### **Art 6 Financial Plan**

**6.1** The activities of the Double Degree Programs will be exclusively financed with the students' university fees according to the **art. 8**. It is possible, however, that each partner University may obtain further funding from external public or private entities on the basis of specific agreements.

**6.2** The implementation of the double degree Program does not hold the partner Universities liable of any financial burden nor any other obligations, except for those stated in this Act.

#### **Art. 7 Conditions of double degree program**

**7.1** The **UNIPI** students enrolled in the Double Degree Program must:



- a. hold an English language certification B2 level within the end of the first semester of first year of Double Degree Program;
- b. attend and pass two curricular exams at the **CZU** according educational plan (**annex 1.a**);
- c. carry out their Master thesis project at the **CZU** with two supervisors (one for each University) nominated by the *Coordination Board*; the thesis must be written in English; the defense of the thesis will be done in English at **UNIPI** in front of a commission including both of supervisors. Supervisor of **CZU** can attend the defense by using multimedia means (Video conference).

**7.2** The **CZU** students enrolled in the Double Degree Program must:

- a. meet the English language requirements assessed individually by the president of the program;
- b. attend and pass three curricular exams at the **UNIPI** according educational plan (**annex 1.b**);
- c. carry out their Master thesis project at the **UNIPI** with two supervisors (one for each University) nominated by the *Coordination Board*; the thesis must be written in English; the defense of the thesis will be done in English at **CZU** in front of a commission including both of supervisors. Supervisor of **UNIPI** can attend the defense by using multimedia means (Video conference).

**7.3** The **UNIPI** and **CZU** students enrolled in the double degree Program can:

- have a training internship in the country of the host University;
- take any course offered by the partner University as a facultative course.

#### **7.4 Gradings of individual subjects**

Evaluation of the completed subjects is in accordance with the norms and standard at each of cooperating University. In the case of conversion values listed in following table will be adopted.

FROM UNIPI	TO CZU
18	4
19	4
20	4
21	4
22	4
23	4
24	3
25	3
26	3
27	2
28	2
29	2
30	1
30 cum laude	1

FROM CZU	TO UNIPI
4	21
3	25
2	28
1	30 cum laude



## Art. 8 Students' rights and obligations

Students enrolled in the Degree Program:

- a. are responsible for the payment of the university tuition fees to their own home institutions;
- b. no tuition fees will be charged by the host institutions;
- c. are registered by receiving institutions as ~~“exchange students”~~ and can have access to all services offered by the partner Universities (scholarships, refectory, accommodation) during their stay at either University, with;
- d. are insured against accidents they may have during their stay at the partner University;
- e. are insured against civil liability for damages they may inadvertently cause to third parties;
- f. are obliged to respect the current regulations of the partner Universities regarding the use of equipment and attendance of the Universities' facilities.
- g. expense for travel, for living in the host country will be the responsibility of the participating student. The student is obliged to arrange medical expenses insurance for the duration of his stay, possibly as well as third-party and injury insurance, should these have required by the receiving institution.
- h. student from the EU registered as exchange students at **CZU** will not have to subscribe the mandatory health insurance of the host nation as far as they would be able to prove that they are already covered by their home insurance. The student may provide evidence of this by a European Health Insurance Card (EHIC) issued by their national insurance company. Students from third country (outside EU) must arrange their own health insurance (insurance contract at the time of registration), this contract may be arranged with the General Health insurer of the Czech Republic (Všeobecná zdravotní pojišťovna ČR).

The student's home university is obliged to inform the students about the upper stated obligations.

## Art. 9 Controversies

The Parties undertake to use their best efforts to settle amicably all disputes arising out or in connection with this agreement or its interpretation. Any dispute which cannot be settled amicably will be referred to an arbitration board composed of a member appointed by each partner University and one chosen by mutual agreement.

## Art. 10 Evaluation and monitoring of the activities

The partner Universities will consult each other whenever they deem it appropriate, committing to jointly assess, at least once a year, the quality and development of the program (using, when appropriate, the Quality Assurance). This evaluation will be done by the **Coordination Board**.



#### **Art. 11**

##### **Issuance of the degree**

**11.1** Students **UNIPI** who have successfully completed the **BFQ** program and respected the principles of double degree program, will be awarded the master's degree in **Biosicurezza e Qualità degli Alimenti (BFQ)** from **UNIPI** and the master's degree in **Sustainable Agriculture and Food Security** from **CZU**.

**11.2** Students **CZU** who have successfully completed the **SAFS** program and respected the principles of double degree study, will be awarded the master's degree in **Sustainable Agriculture and Food Security** from **CZU** and the master's degree in **Biosicurezza e Qualità degli Alimenti (Biosafety and Food Quality - BFQ)** from **UNIPI**.

**11.3** **UNIPI** and **CZU** are responsible for conducting their own evaluation of the required level necessary to obtain the master's degree they are in charge of. They will transfer the final academic transcript to the sending University that will act reciprocally in delivering its own diploma.

#### **Art. 12**

##### **Duration**

**12.1** The present agreement will come into force following the date of the last signature and will have a term of 6 years. Parties will evaluate this agreement during the last year prior to termination and will then decide whether this agreement will be prolonged under conditions to be agreed upon. The agreement may be amended at any time and renewed for further periods by mutual written consent of the parties. After the initial period either party may terminate the agreement by giving six month's notice in writing of such intent.

**12.2** The agreement is drawn up in 3 (three) identical copies, each copy having the value of the original. **UNIPI** will receive 1 (one) and **CZU** 2 (two) identical copies of the agreement.

**12.3** **UNIPI** agrees wholeheartedly with the publication of the full text of this agreement so that this Agreement can be deemed information provided pursuant to Act No. 106/1999 Coll., on Freedom of Access to Information, as amended.

**12.4** Personal Data Protection In the performance of this Agreement, the Parties will process personal data under their own competence area as independent Data Controllers pursuant to art. 47 of the EU Regulation on Personal Data Protection no. 679/2016.

**12.5** The Parties acknowledge that compliance with this Regulation and with the relevant National/Italian regulatory instruments is a prerequisite for the performance of the present Agreement.

**12.6** The Parties will process the University of Pisa students' data that are required for the access and the fulfillment of the educational training and the Double qualification issuing, for the performance of the agreement and the relevant activities relating to it under the EU Regulation on Personal Data Protection no. 679/2016 and applicable regulations on personal data protection.



**12.7** With regard to the processed data, the Parties shall duly take appropriate technical and management controls to guarantee security and prevent any unauthorized or illegal data infringement, processing or reporting and protect them against any breach, accidental loss, disclosure, damage or destruction.

**12.8** For the performance of this Agreement the Parties will employ only authorized staff for personal data process pursuant to art.29 of EU Regulation on Personal Data Protection. All authorized staff will be duly trained on personal data protection and on the obligation to respect confidentiality of personal data relating to the Parties and the students of the University of Pisa on any terms, even after agreement termination.

**12.9** Both Universities declare that before signing hereunder they have read the agreement and unreservedly agree to its contents. The agreement is an expression of their true, genuine, free and serious will. The proof of the authenticity and veracity of these statements to be provided by the authorized representatives of the Parties in the form of their signatures.

The Rector of the University of Pisa

The Rector of Czech University of Life Sciences Prague

Prof. Paolo Mancarella



UNIVERSITÀ DI PISA  
30.09.2020

02-07-2020

prof. Ing. Petr Sklenička, CSc.





**Annex 1**  
**EDUCATIONAL PLAN**

**1.1**  
**Educational plan for UNIPI students**

Country	Exam	ECTS	Year	semester	Language
Pisa	Composti bioattivi e nutraceutica	9	1	1	Italian
Pisa	Trasformazione e conservazione dei prodotti alimentari	6	1	1	Italian
Pisa	Foreign language (B2 English or B1 other language)	3	1	1	Italian
Pisa	Free activities (free exam)	9	1	1	
Pisa	Informatic activities	2	1	1	
<b>Pisa</b>	<b>TOTAL semester</b>	<b>29</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	
Pisa	Biotechnologie microbiche alimentari	9	1	2	Italian
Pisa	Diritto alimentare	6	1	2	Italian
Pisa	Operazioni unitarie nelle preparazioni alimentari	9	1	2	Italian
Pisa	Microbiologia, immunologia e virologia molecolare	2	1	2	Italian
	<b>TOTAL semester</b>	<b>33</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	
	<b>TOTAL year</b>	<b>62</b>	<b>1</b>		
FREE EXAMS					
Pisa	Tecniche di auditing e sistemi di certificazione	6	1	1	Italian
Pisa	Alimenti di origine animale e impatto ambientale	6	1	1	Italian
Pisa	Tossicologia	6	1	1	Italian
Pisa	Economia agro-alimentare	3	1	1	Italian
Pisa	Artificial cultivation of food and medicinal plants	6	1	2	English
Pisa	Tecnologie alimentari e prodotti di origine animale	6	2	1	Italian
Pisa	Microbiologia e biotecnologie applicate alle produzioni animali	6	2	1	Italian
Pisa	Sicurezza degli alimenti	6	2	1	Italian
Pisa	Internship	9	2	1	
	<b>TOTAL semester</b>	<b>27</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	
Prague	Thesis	16	2	2	
Prague	Food Chemistry	6	2	2	English
Prague	Quality of Animal Products	9	2	2	English
	<b>TOTAL semester</b>	<b>31</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	
	<b>TOTAL year</b>	<b>58</b>	<b>2</b>		
FREE EXAMS					
Pisa	Acquacoltura ecosostenibile	6	2	1	Italian
Pisa	Animal Food Quality	6	2	2	English
Pisa	Food Composition and Analysis	6	2	2	English
Pisa	Microbial Food Biotechnology	6	2	2	English
	<b>TOTAL general</b>	<b>120</b>			





## 1.2

### Educational plan for CZU students

Country	Exam	ECTS	Year	Semester	Language
Prague	Biochemistry	5	1	1	English
Prague	Experimental Design and Statistics	5	1	1	English
Prague	Plant Physiology	5	1	1	English
Prague	Animal Physiology	5	1	1	English
Prague	Sustainability in the Food Chain	3	1	1	English
Prague	Free activities (Free Exam)	5	1	1	
	<b>TOTAL semester</b>	<b>28</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	
Pisa	Animal Food Quality	6	1	2	English
Pisa	Food Composition and Analysis	6	1	2	English
Pisa	Microbial Food Biotechnology	6	1	2	English
Pisa	Thesis	12	1	2	
	<b>TOTAL semester</b>	<b>30</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	
	<b>TOTAL year</b>	<b>58</b>	<b>1</b>		
Prague	Food Quality and Food Safety	5	2	1	English
Prague	Quality Assessment of Plant-Based Foods	5	2	1	English
Prague	Environmental Analytical Chemistry	5	2	1	English
Prague	Agricultural and Environmental Microbiology	5	2	1	English
Prague	Animal Biotechnology	4	2	1	English
Prague	Free activities (free exam)	5	2	1	
	<b>TOTAL semester</b>	<b>29</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	
Prague	Advanced Technology in Food Processing	5	2	2	English
Prague	Food, Beverages and Dietary Supplements	5	2	2	English
Prague	Rural Development	5	2	2	English
Prague	Alternative Agriculture	5	2	2	English
Prague	Soil and Plant Relationship	5	2	2	English
Prague	Livestock Management	5	2	2	English
Prague	Crop Management Systems	5	2	2	English
	<b>TOTAL semester</b>	<b>35</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	
	<b>TOTAL year</b>	<b>64</b>	<b>2</b>		
	<b>TOTAL general</b>	<b>122</b>			